

## :F4 PLUS



**F4 PLUS (AS04180)**

**Apparechiatura elettronica**  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Electronic control unit**  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS



I

- Questo prodotto è stato collaudato in Gi.Bi.Di. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
- La Gi.Bi.Di. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.



**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

UK

- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.



**PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

F

- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.



**SI'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.**

D

- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.



**BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.**

E

- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
- La empresa Gi.Bi.Di. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.



**POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

P

- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características a normas vigentes.
- A Gi.Bi.Di. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.



**LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

NL

- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
- Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.



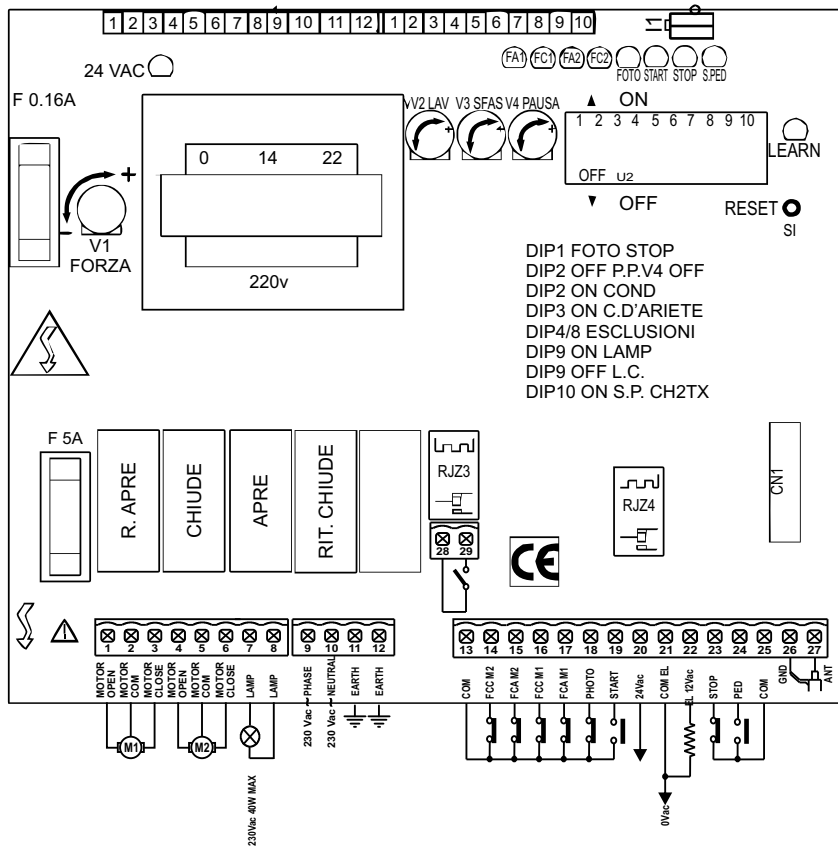
**LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

GR

- Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.
- Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση, όσον αφορά ανάπτυξη των προϊόντων της.



**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**



	Italiano	English	Français	Deutsch	Español	Português	Nederlands	Ελληνικά
V1	Forza	Force	Force	Kraft	Fuerza	Força	Kracht	Δύναμη
V2	Tempo di lavoro	Run time	T. de fonct.	Arbeitszeit	T. trabajo	T. trabalho	Werktijd	Χρόνος εργασίας
V3	Tempo di sfasamento	Phase shift time	T. decalage	Phasenverschiebungszeit	T. desfase	T. desfasamento	Faseverschiltijd	Χρόνος μετατόπισης φάσεων
V4	Tempo di pausa	Pause time	T. pause	Pausezeit	T. pausa	T. pausa	Pauzetijd	Χρόνος παύσης
LC	Luce di cortesia	Courtesy light	Lumiere de courtoisie	Zusätzliches licht	Lampara de cortesia	Luz de cortesia	Welkomstverlichting	Διακριτικό φως
S.P.	Start pedonale	Start pedestrian gate	Start passage piéton	Start fussgangerfunktion	Start peatonal	Start pass peones	Start voetgangers	Start πεζού

## F

Appareil	F4 PLUS/AS04180
Type	Appareil électronique pour l'automatisation d'un ou deux moteurs pour grilles à battant, grilles coulissantes, portes basculantes et barrières à 230Vca
Alimentation	220 / 230Vca monophasé 50/60 Hz
Alimentation moteur	220 / 230 Vdc
Nbr de moteurs	1 o 2
Alimentation accessoires	24 Vac 8W max
Lampe clignotante	230Vac 40W max
Récepteur radio	À enclenchement
Température de service	-20°C +60°C
Temps de service	100s max

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / FONCTIONS

L'appareil électronique F4PLUS, prévu pour l'automatisation de moteurs pour grilles à battants ou de moteurs pour grilles coulissantes, est conforme aux directives en vigueur.

Il est complet, grâce à sa gamme de fonctionnements (copropriété, pas à pas, pas à pas avec fermeture automatique, passage piéton, coup de bélier) et à ses réglages (temps de fonctionnement, temps de pause, temps de décalage et puissance moteur).

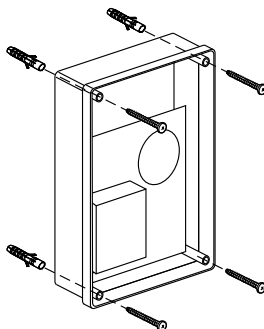
Il est polyvalent, grâce à ses options (4 fins de course, pré-clignotement, clignotant géré par l'unité, lumière de courtoisie, exclusions par dip des entrées inutilisées, radio montée ou à enclenchement).

Il est facile à installer grâce aux DEL de contrôle (rouges pour les sécurités = contacts NC, jaunes pour les commandes = contacts NA); aux bornes extractibles et aux sérigraphies se trouvant sur le circuit imprimé indiquant les connexions et les fonctions.

### INSTALLATION

Utiliser presse - câble adéquats à assurer la correcte connexion mécanique du câblage et à maintenir le gré de protection IP55 de la boîte (2).

## 2



## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique et thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et toujours maintenir séparés les câbles de puissance (section minimum 1,5mm<sup>2</sup>) des câbles de signal (section minimum 0,5mm<sup>2</sup>).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.F. (normalement fermée) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouverte). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux se trouvant dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention, le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce Manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place "d'appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour lequel il a été conçu :
- Vérifier le but de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sûretés nécessaires
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus, n'a pas été expérimentée par le constructeur, les travaux exécutés sont donc sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Il faut signaler l'automatisme à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être parfaitement visibles.
- Il faut avertir l'utilisateur qu'il est interdit que des enfants ou des animaux ne jouent ou ne stationnent à proximité de la grille.
- Il faut protéger comme il se doit les points à risque (par exemple à l'aide d'une membrure sensible).

## AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

En cas de panne ou de dysfonctionnements, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler le service d'assistance technique. Il faut contrôler périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites. Ne pas accéder à la fiche pour régulations et/ou maintenances.



### **ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.**

C'est important pour la sûreté des personnes suivre ces instructions - ci.  
Conserver le présent manuel d'instructions

## F

## BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: BORNIERES

1	Sortie OUVRE moteur 1 (moteur à utiliser pour passage piéton) *	15	Entrée FIN DE COURSE ouvre moteur 2 (NC)
2	Sortie COMMUNE moteur 1 (moteur à utiliser pour passage piéton) *	16	Entrée FIN DE COURSE ferme moteur 1 (NC)
3	Sortie FERME moteur 1 (moteur à utiliser pour passage piéton) *	17	Entrée FIN DE COURSE ouvre moteur 1 (NC)
4	Sortie OUVRE moteur 2	18	Entrée CELLULE PHOTOELECTRIQUE (NC)
5	Sortie COMMUNE moteur 2	19	Entrée START (NA)
6	Sortie FERME moteur 2	20	Sortie 24 Vca pour alimentation CELLULES PHOTOELECTRIQUES et ACCESSOIRES (Max 8W) (2 jeux de cellules photoélectriques + radiorecepteur)
7	SI DIP 9 OFF = Sortie PHASE pour LUMIERE de COURTOISIE (+2 minutes après le temps de fonctionnement) SI DIP 9 ON = Sortie fixe pour CLIGNOTANT code 70106	21	Sortie commune (0 Vca) pour alimentation CELLULES PHOTOELECTRIQUES, ACCESSOIRES et SERRURE ELECTRIQUE
8	SI DIP 9 OFF = Sortie NEUTRE LUMIERE de COURTOISIE (+2 minutes après le temps de fonct.) SI DIP 9 ON = Sortie fixe pour CLIGNOTANT code 70106	22	Sortie 12 Vca pour SERRURE ELECTRIQUE (Max 15W)
9	ENTREE LIGNE 230 V ~ NEUTRE	23	Entrée STOP (NC, si inutilisée relier par une barrette à la borne 25)
10	ENTREE LIGNE 230 V ~ PHASE	24	Entrée START PASSAGE PIETON (NA, agit sur le moteur 1)
11	TERRE	25	Entrée COMMUNE pour STOP-START-START PASSAGE PIETON
12	TERRE	26	Entrée GAINTE ANTENNE
13	COMMUNE pour les entrées FA1-FC1-FC2-FA2-CELLULE PHOTOELECTRIQUE	27	Entrée AME ANTENNE
14	Entrée FIN DE COURSE ferme moteur 2 (NC)	28 - 29	Contact relais propre pour : connecter un clignotant à éclairage fixe (code 70107) en prenant l'alimentation sur les bornes 7 et 8 (le relais clignote rapidement en ouverture et lentement en fermeture). gérer un témoin lumineux pour signaler le mouvement de la grille. Connecter une lampe de 24Vca alimentée par les bornes 20-21 ( max. 1Watt ).

**Le condensateur moteur doit être connecté entre les bornes 1-3 (Moteur 1) et 4-6 (Moteur 2).**

\* Si l'installation commande un système à 2 vantaux avec décalage (V3 tourné dans le sens horaire), le moteur 1 commence à ouvrir 2 secondes avant le moteur 2, alors qu'en fermeture la manoeuvre commence avec le retard programmé par le réglage du compensateur V3.

## PROGRAMMATION FONCTIONS (DIP SWITCH)

DIP	STATUS	DESCRIPTION
DIP1	ON	Quand la cellule photoélectrique est interceptée, en ouverture comme en fermeture, le mouvement de la grille est bloqué tant que la cellule photoélectrique n'est pas libérée. Ensuite on a toujours une phase d'ouverture.
	OFF	La cellule photoélectrique arrête et inverse instantanément le mouvement de la grille pendant la phase de fermeture alors qu'elle n'a aucun effet en ouverture.
DIP2	ON	Active la fonction de COPROPRIETE, c'est-à-dire un START, ouvre et d'autres commandes START ne sont pas acceptées en ouverture. En PAUSE un START recharge le temps de pause. En fermeture un START ouvre de nouveau la grille. La refermeture ne s'effectue qu'en automatique après un temps de pause, même lorsque V4 est au minimum.
	OFF	Active les fonctions PAS A PAS (une commande de start OUVRE, une deuxième commande ARRETE, une troisième commande FERME ) ou PAS A PAS avec REFERMETURE AUTOMATIQUE en fonction de la position du compensateur 4: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si complètement tourné dans le sens anti-horaire = PAS APAS.</li> <li>• Si tourné dans le sens horaire = PAS A PAS avec REFERMETURE c'est-à-dire après un temps de pause referme automatiquement. Pour fermer avec la télécommande pendant la pause, il faut lancer deux commandes START (la première commande STOPPE la grille).</li> </ul>
DIP3	ON	Active la fonction de COUP DE BELIER - exerce une poussée brève en fermeture avant l'ouverture en facilitant le décrochage de la serrure électrique (si l'on utilise les fins de course cette fonction est désactivée).
	OFF	Exclut la fonction COUP DE BÉLIER.
DIP4	ON	Exclut l'entrée fin de course, ouvre moteur 1
	OFF	Active entrée fin de course ouverture moteur 1
DIP5	ON	Exclut l'entrée fin de course, ferme moteur 1
	OFF	Active entrée fin de course fermeture moteur 1
DIP6	ON	Exclut l'entrée fin de course, ouvre moteur 2
	OFF	Active entrée fin de course ouverture moteur 2
DIP7	ON	Exclut l'entrée fin de course, ferme moteur 2
	OFF	Active entrée fin de course fermeture moteur 2
DIP8	ON	Exclut l'entrée cellule photoélectrique
	OFF	Active entrée photocellule
DIP9	ON	Les sorties 7-8 de la boîte à bornes permettent de gérer un CLIGNOTANT équipé d'un circuit personnel de clignotement (code 70106).
	OFF	Les sorties 7-8 de la boîte à bornes deviennent une sortie pour la LUMIERE de COURTOISIE et restent actives encore 3 minutes après le temps de fonctionnement (Max.100W). De cette manière on peut utiliser les bornes 28-29 pour connecter un clignotant sans circuit de clignotement.(code 70107).
DIP10	ON	INUTILISÉ
	OFF	INUTILISÉ



**En cas d'installation à un seul moteur et en utilisant les fins de course, les contacts 4, 5, 6 et 7 doivent tous être placés sur OFF. Par contre, en cas d'utilisation d'un seul type de fin de course, ex. Fa1 et/ou Fa2, n'activer (position OFF) que le contact correspondant.**

## F

**PARAMETRAGES PAR DEFAULT (DIP SWITCH)**

DIP 1, 2, 3, 9, 10 sur OFF ;DIP 4, 5, 6, 7, 8 sur ON

**REGLAGE DU COMPENSATEUR**

Sur l'unité F4PLUS il y a 4 compensateurs V1-V2-V3-V4 qui effectuent les réglages suivants:

TEMPORI-SATEUR	FONCTION	DESCRIPTION
V1	FORCE	Tourné dans le sens horaire, il règle le couple des moteurs de 40% à 98 %. Pendant les 3 premières secondes le démarrage intervient.
V2	T. DE FONCT.	Tourné dans le sens horaire, il règle le TEMPS DE FONCTIONNEMENT de 2 à 100 secondes.
V3	T. DECALAGE	Tourné dans le sens horaire, il règle le temps de retard entre le début de la manoeuvre de fermeture du moteur 2 et le début de la fermeture du moteur 1 (de 0 à 20 secondes). Le décalage en ouverture est fixe 2 secondes. Avec V3 réglé au minimum les retards, tant en ouverture qu'en fermeture, sont annulés (version double grilles coulissantes) et la fonction COUPS DE BELIER est désactivée.
V4	T. PAUSE	Tourné dans le sens horaire, il règle le TEMPS de PAUSE de 2 à 100 secondes. Réglé au minimum, il désactive le temps de pause = fonction PASA PAS.

**PARAMETRAGES PAR DEFAULT**

Compensateur V1, réglé au maximum.

Compensateur V2, V3, et V4 réglés à mi-course.

**VERIFICATIONS FINALES ET ESSAIS**

Avant de mettre l'appareil sous tension, il faut effectuer les contrôles suivants :

- 1) Vérifier que les DIP et les compensateurs sont programmés correctement, en fonction de vos exigences.
- 2) Vérifier les branchements électriques; une mauvaise connexion peut être dangereuse tant pour l'appareil que pour l'opérateur.

**ALIMENTER LE DISPOSITIF**

- 3) Vérifier que les DEL rouges des dispositifs de sécurité sont allumés et les DEL jaunes sont éteints.
- 4) Vérifier, en faisant intervenir les éventuels fins de course utilisés, que les DEL correspondants s'allument.
- 5) Vérifier qu'en passant devant le rayon des cellules photoélectriques le DEL correspondant s'éteint.
- 6) Vérifier que les moteurs sont bloqués et prêts pour le fonctionnement. Eliminer tout éventuel obstacle dans le rayon d'action de la grille, puis lancer la commande de START. A la première commande l'appareil commence une phase d'ouverture, il faut donc vérifier que le sens de rotation des moteurs est exact. Si ce n'est pas le cas inverser les fils sur les bornes 1-3 et/ou 4/6.
- 7) Effectuer les réglages précis des compensateurs.



### RESOLUTION DES ANOMALIES

Avant chaque montage ou intervention d'entretien, s'assurer que l'alimentation est bien coupée!!

ANOMALIES	CAUSES POSSIBLES et SOLUTIONS
<b>DEL rouge 24V ca éteint</b>	Contrôler l'alimentation 230Vac et le fusible F1 correspondant (5A).
<b>L'opérateur n'ouvre ou ne referme pas</b>	Vérifier que les DEL rouges sont allumés (sauf le DEL du fin de course activé à ce moment là) et que les DEL jaunes sont éteints.
<b>Le clignotant est allumé mais la grille ne bouge pas</b>	L'on a pressé le START avec les cellules photoélectriques occupées. Contrôler que les cellules photoélectriques ne sont pas occupées et après le dégagement la grille commence à bouger.
<b>DEL rouges FA1-FC1-FA2-FC2-CELLULE éteints</b>	Contrôler que les entrées et les sécurités correspondantes sont connectées (FA1-FC1-FA2-FC2-CELLULE ) ou le DIP correspondant doit être positionné sur ON Contrôler le fusible F2 (de 0,16 A)
<b>DEL rouge STOP éteint</b>	Contrôler que l'entrée STOP est reliée à un poussoir normalement fermé ou qu'un pont a été réalisé entre les bornes 23 et 25 (ATTENTION : l'intervention du STOP entraîne un arrêt de fonctionnement mais PAS de sécurité)
<b>DEL jaunes toujours allumés</b>	Contrôler que les entrées START et PASSAGE PIETON ont été connectées aux poussoirs normalement ouverts
<b>Après le temps de fonctionnement la grille ne referme pas</b>	Contrôler que le compensateur V4 (Pause) n'est pas complètement tourné dans le sens anti-horaire.
<b>Après l'arrêt des moteurs le clignotant raccordé aux bornes 7-8 ne s'éteint pas</b>	Contrôler que le DIP9 est positionné sur ON Si l'on utilise seulement 2 fins de course les DIP correspondants doivent être sur OFF, les 2 autres sur ON.
<b>Au départ le portail n'effectue pas le coup de bélier.</b>	Contrôler que le DIP3 est sur ON, puis vérifier que le TEMPORISATEUR V3 n'est pas sur 0.
<b>Au départ la grille n'effectue pas le décalage</b>	Contrôler que le compensateur V3 ( retard en fermeture ) n'est pas complètement tourné dans le sens anti-horaire.
<b>L'émetteur a une faible portée</b>	Contrôler que l'antenne est positionnée correctement (gaine borne 26 âme borne 27 si l'on utilise une radio ou un récepteur AU01630N) (si l'on utilise un récepteur enclenché AU01710 l'antenne doit être reliée aux bornes se trouvant sur le récepteur) Contrôler qu'il n'y a pas, à proximité, des sources de parasites qui en limitent la portée.
<b>La carte n'enregistre pas le code TX</b>	Vérification des codes maximum pouvant être mémorisés (200). Vérification de l'enregistrement en cours des télécommandes de la même famille de la première mémorisée : DIP ou ROLLING. Vérifier que la fréquence de la radiocommande est la même que celle du récepteur.

F

## Déclaration de conformité CE

La société:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

**APPAREIL ÉLECTRONIQUE F4 PLUS**

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;**
- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 30/07/08

Signature Administrateur Délégué  
**Oliviero Arosio**



## NL

Apparatuur	F4 PLUS/AS04180
Type	<b>Elektronische apparatuur voor de automatisatie van een of twee motoren voor draaihekken, schuifhekken, kanteeldeuren en barrières met 230Vac</b>
Voeding	220 / 230 Vac eenfase 50/60 Hz
Voeding motor	220 / 230 Vdc
Aantal motoren	1 o 2
Voeding accessoires	24 Vac 8W max
Knipperlicht	230Vac 40W max
Radio-ontvanger	Insteekmodel
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C
Werktijd	100s max

### TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN / FUNCTIES

De elektronische apparatuur F4PLUS voor de automatisering van motoren voor draaihekken of motoren voor schuifhekken, voldoet aan de geldende richtlijnen.

De apparatuur heeft een complete serie werkwijzen (collectief, stapsgewijs, stapsgewijs met sluiting, automatisch, voetgangers, vrijmaak elektrisch slot) en regelingen (werkingstijd, pauzetijd, faseverschiltijd en motorvermogen)

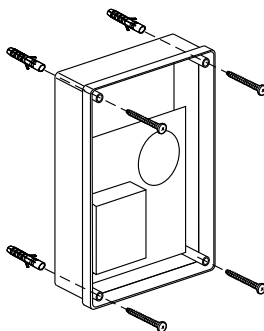
Zij is veelzijdig vanwege de opties (4 eindschakelaars, knipperlicht vooraf, knipperlicht bestuurd door de regeleenheid, welkomstverlichting, uitschakeling van de ongebruikte ingangen met dip-switches, radio ingebouwd of inplugbaar).

Gemakkelijk te installeren dankzij de controleleds (rood voor de veiligheden = rustcontacten), geel voor de commando's = arbeidscontacten), de uittrekbare klemmenborden en de zeefdruk op de printplaat, die de verbindingen en de functies aanduiden.

### INSTALLATIE

Gebruik klieren voldoende om een goede mechanische verbinding van de kabel en het onderhoud van het vak mate bescherming IP55 (2).

#### 2



## WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATIE

- Alvorens met de installatie te beginnen, moet u een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie plaatsen. De schakelaar moet een omnipolaire onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm<sup>2</sup>) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Let er in het bijzonder op dat alle voorzieningen die met dezelfde N.C. (normally closed) ingang verbonden moeten worden, in serie en dat alle voorzieningen die dezelfde N.O (normally opened) ingang delen, in parallel worden aangesloten. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisatie indien er geen originele onderdelen en accessoires worden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.
- Alvorens reinigungs- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de apparatuur van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is:
- Controleer het definitief gebruik en verzeker er u van dat alle noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen zijn genomen.
- Het gebruik van de producten en hun bestemming voor andere dan de voorziene gebruiksdoeleinden is niet door de fabrikant uitgetest, en dus vallen de uitgevoerde werkzaamheden volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

## WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen.

Controleer regelmatig de correcte werking van de beveiligingen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde reserveonderdelen.

Dit apparaat mag niet bediend worden door kinderen of personen met fysische, motorische of mentale beperkingen, of bij gebrek aan ervaring of kennis tenzij de bevoegdheid of instructies zijn gegeven.

Raak de print niet aan bij afregelingen of onderhoud.



### **WAARSCHUWING: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES.**

Voor uw eigen veiligheid is het heel belangrijk de aanwezige instructies te volgen.

Bewaar deze instructiehandleiding.

NL

## ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN

1	Uitgang OPENEN motor 1 (motor voor voetgangershek) *	15	Ingang EINDSCHAKELAAR openen motor 2 (NC)
2	GEMEENSCHAPPELIJKE uitgang motor 1 (motor voor voetgangershek) †	16	Ingang EINDSCHAKELAAR sluiten motor 1 (NC)
3	Uitgang SLUITEN motor 1 (motor voor voetgangershek) *	17	Ingang EINDSCHAKELAAR openen motor1 (NC)
4	Uitgang OPENEN motor 2	18	Ingang FOTOCEL (NC)
5	GEMEENSCHAPPELIJKE uitgang motor 2	19	Ingang START (NA)
6	Uitgang SLUITEN motor 2	20	Uitgang 24 Vac voor voeding FOTOCELLEN en DIENSTEN (Max 8W) (2 paar fotoc. + radio-ontvanger)
7	ALS DIP 9 OFF = uitgang FASE voor WELKOMSTVERLICHTING (+2 minuten na werktijd) ALS DIP 9 ON = Vaste uitgang voor KNIPPERLICHT code 70106	21	Gemeenschappelijke uitgang (0 Vac) voor voeding FOTOCELLEN, TOEBEHOREN en ELEKTRISCH SLOT
8	ALS DIP 9 OFF = NUL-uitgang WELKOMSTVERLICHTING (+2 minuten na werktijd) ALS DIP 9 ON = Vaste uitgang voor KNIPPERLICHT code 70106	22	Uitgang 12 Vac voor ELEKTRISCH SLOT (Max. 15W)
9	INGANG LIJN 230 V ~ NUL	23	Ingang STOP (NC, indien niet gebruikt, overbruggen met klem 25)
10	INGANG LIJN 230 V ~ FASE	24	Ingang START VOETGANGERSHEK (N.A., handelt op motor 1)
11	AARDE	25	GEMEENSCHAPPELIJKE ingang voor STOP-START-START VOETGANGERS
12	AARDE	26	Ingang ANTENNE MASSA
13	GEMEENSCHAPPELIJKE voor ingangen FA1-FC1-FC2-FA2-FOTOCEL	27	Ingang ANTENNEKERN
14	Ingang EINDSCHAKELAAR sluiten motor 2 (NC)	28 - 29	Zuiver relaiscontact voor: - verbinding van knipperlicht met permanent licht (code 70107) door voeding te nemen van de klemmen 7 en 8 (het relais knippert snel bij opening en langzaam bij sluiting). - beheer van een indicatielampje om bewegingen van het hek te signaleren. Sluit een lamp aan van 24 Vac die gevoed wordt door de klemmen 20-21 (max 1 Watt)

**De motorcondensator moet worden aangesloten tussen de klemmen 1-3 (Motor 1) en 4-6 (Motor 2).**

\* Als de installatie een systeem bestuurt met dubbel hekken met faseverschil (V3 met de klok mee gedraaid), begint motor 1 eerder te openen (2 seconden) dan motor 2, terwijl hij de beweging bij sluiting begint met een vertraging die ingesteld is door regeling van de trimmer V3.

## PROGRAMMERING FUNCTIES (DIP SWITCH)

DIP	STATUS	BESCHRIJVING
DIP1	ON	Wanneer de fotocel onderbroken wordt, zowel bij opening als bij sluiting, wordt de beweging van het hek geblokkeerd zolang de fotocel onderbroken blijft. Vervolgens vindt er een openingsfase plaats.
	OFF	De fotocel stopt en keert onmiddellijk de beweging van het hek om in de sluitingsfase terwijl hij niet van invloed is bij opening.
DIP2	ON	Geeft de functie COLLECTIEF vrij, d.w.z. bij een start wordt het hek geopend, en er worden tijdens het openen geen andere START-commando's geaccepteerd. Tijdens PAUZE stelt een START de pauzetijd opnieuw in. Bij sluiting opent een START het hek weer. Het opnieuw sluiten vindt alleen automatisch plaats na de pauzetijd, ook als V4 op het minimum is.
	OFF	Geeft de STAPSGEWIJZE functie (een eerste startcommando OPENT, een tweede commando STOPT en een derde commando SLUIT het hek) of de STAPSGEWIJZE functie met AUTOMATISCHE SLUITING, afhankelijk van de stand van de trimmer V 4: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Als hij helemaal tegen de klok in gedraaid is = STAPSGEWIJS</li> <li>• Als hij met de klok mee gedraaid is = STAPSGEWIJS met SLUITING, ofwel sluit hij automatisch na de pauzetijd. Om het hek tijdens de pauze met de afstandsbediening te sluiten moeten er twee startcommando's worden gegeven (het eerste commando STOPT het hek).</li> </ul>
DIP3	ON	Geeft de VRIJMAAKFUNCTIE vrij - geeft een korte duw met sluitende beweging alvorens het hek te openen, zodat het elektrische slot gemakkelijker geopend kan worden (als de eindschakelaars worden gebruikt wordt deze functie buiten werking gesteld)
	OFF	Sluit de HAMERSLAGFUNCTIE uit
DIP4	ON	Sluit de ingang van de eindschakelaar openen motor 1 uit
	OFF	Machtigt ingang eindschakelaar opent motor 1
DIP5	ON	Sluit de ingang van de eindschakelaar sluiten motor 1 uit
	OFF	Machtigt ingang eindschakelaar sluit motor 1
DIP6	ON	Sluit de ingang van de eindschakelaar openen motor 2 uit
	OFF	Machtigt ingang eindschakelaar opent motor 2
DIP7	ON	Sluit de ingang van de eindschakelaar sluiten motor 2 uit
	OFF	Machtigt ingang eindschakelaar sluit motor 2
DIP8	ON	Sluit de ingang van de fotocel uit
	OFF	Machtigt ingang fotocel
DIP9	ON	De uitgangen 7-8 van het klemmenbord dienen om een KNIPPERLICHT te besturen met een eigen knippercircuit (code 70106)
	OFF	De uitgangen 7-8 van het klemmenbord worden uitgang voor de VERLICHTING en blijven 3 minuten na de werktijd actief (Max. 100 W). In deze modus kunnen de klemmen 28-29 worden gebruikt om een knipperlicht zonder knippercircuit aan te sluiten. (code 70107).
DIP10	ON	NIET GEBRUIKT
	OFF	NIET GEBRUIKT



In geval van installaties met één motor en als de eindschakelaars gebruikt worden moeten de Dip Switches 4, 5, 6 en 7 allemaal op OFF gezet worden, terwijl als er slechts één soort eindschakelaar gebruikt wordt, bijv. Fa1 en/of Fa2, u alleen de betreffende Dip Switch moet activeren (OFF stand).

## NL

**DEFAULT-INSTELLINGEN (DIP SWITCH)**

DIP 1, 2, 3, 9, 10 op OFF ; DIP 4, 5, 6, 7, 8 op ON

**REGELING TRIMMERS**

Op de regeleenheid F4PLUS zitten 4 trimmers V1-V2-V3-V4 die de volgende regelingen verzorgen:

TRIMMER	FUNCTIE	BESCHRIJVING
V1	KRACHT	Als hij met de klok mee gedraaid wordt, stelt hij het motorkoppel in tussen 40% en 98 %. Gedurende de eerste 3 seconden grijpt het lostrekkoppel in.
V2	WERKTIJD	Met de klok mee gedraaid stelt hij de WERKINGSTIJD in tussen 2 en 100 seconden.
V3	FASEVERSCHILTIJD	Als hij met de klok mee gedraaid wordt, regelt hij de vertragingstijd tussen het begin van de sluitbeweging van motor 2 en het begin van de sluiting van motor 1 (van 0 tot 20 seconden). De faseverschiltijd bij opening is vastgesteld op 2 seconden. Als V3 op het minimum is ingesteld, worden de vertragingen geannuleerd (uitvoering dubbel schuifhekkens) en wordt de functie VRIJMAAKFUNCTIE uitgeschakeld.
V4	PAUZETIJD	Naar rechts gedraaid regelt hij de PAUZETIJD van 2 tot 100 seconden (als hij op het minimum is ingesteld, schakelt hij de STAPSGEWIJZE functie in).

**DEFAULT-INSTELLINGEN**

Trimmers V1 ingesteld op het maximum

Trimmer V2, V3, en V4 halverwege hun slag ingesteld..

**EINDCONTROLES EN KEURING**

Alvorens spanning op de apparatuur te zetten moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- 1) Controleren of we de dip-switches en trimmers goed hebben ingesteld, in overeenstemming met onze eisen
- 2) De elektrische aansluitingen controleren; een foutieve aansluiting kan schadelijk zijn voor de apparatuur alsook gevaarlijk voor de gebruiker.

**VOED HET APPARAAT**

- 3) Controleer of de rode LED's van de veiligheidsvoorzieningen branden en of de gele LED's uit zijn
- 4) Controleer of de corresponderende LED's gaan branden als u de eventueel gebruikte eindschakelaars laat ingrijpen.
- 5) Controleer of de corresponderende LED uit gaat wanneer u door de straal van de fotocellen passeert.
- 6) Controleer of de motoren geblokkeerd zijn en gereed zijn om te werken. Verwijder eventuele obstakels binnen de actieradius van het hek, en geef vervolgens een START-commando. Bij het eerste commando begint de apparatuur een openingsfase, controleer vervolgens of de motoren in de juiste richting bewegen. Als dat niet het geval is, verwissel dan de draden in de klemmen 1-3 en/of 4/6.
- 7) Voer de fijnafstelling van de trimmers uit.

**OPLOSSING VAN STORINGEN**

Voor elke installatie of onderhoudsgreep dient u te controleren of de voeding onderbroken is !!

STORINGEN	MOGELIJKE OORZAKEN en OPLOSSINGEN
Rode led 24V ac uit	Controleer de voeding van 230 Vac en de bijbehorende zekering F1(5A)
Het bedieningsmechanisme opent of sluit niet	Controleer of de rode leds branden (behalve de led van de eindschakelaar die op dat moment actief is) en of de gele leds uit zijn,
Het knipperlicht is aan maar het hek beweegt zich niet	Er is op start gedrukt terwijl de fotocellen afgedekt zijn. Controleer of de fotocellen niet afgedekt zijn; nadat de fotocellen weer vrij zijn begint het hek zich weer te bewegen.
Rode leds FA1-FC1-FA2-FC2-FOTOCEL uit	Controleer of de ingangen en de veiligheden (FA1-FC1-FA2-FC2-FOTOCEL ) verbonden zijn, of de desbetreffende DIP op ON staat. Controleer zekering F2 (van 0,16 A).
Rode led STOP uit	Controleer of de ingang STOP is verbonden met een gewoonlijk gesloten drukknop, of er een brug is gemaakt tussen de klemmen 23 en 25 (LET OP: de ingreep van STOP veroorzaakt een functionele stopzetting, GEEN veiligheidsstopzetting).
Gele leds branden voortdurend	Controleer of de ingangen START en VOETGANGERS verbonden zijn met drukknoppen met arbeidscontact.
Na de werkingstijd sluit het hek niet opnieuw	Controleer of de trimmer V4 (Pauze) niet helemaal tegen de klok in gedraaid is.
Nadat de motoren gestopt zijn, gaat het knipperlicht dat verbonden is met de klemmen 7-8 niet uit	Controleer of DIP9 op ON staat Als er slechts 2 eindschakelaars worden gebruikt, moeten de desbetreffende DIP's op OFF staan, de andere 2 op ON.
Bij de start voert het hek niet de hamerslag uit.	Controleer of DIP3 op ON staat en controleer of TRIMMER V3 niet op 0 staat.
Bij de start houdt het hek de faseverschiltijd niet aan	Controleer of de trimmer V3 (vertraging bij sluiting) niet helemaal tegen de klok in gedraaid is.
De zender heeft een klein bereik	Controleer of de antenne correct geplaatst is (massa klem 26, kern klem 27 als de radio ingebouwd is of de ontvanger AU01630N wordt gebruikt) (als we de ontvanger AU01710 gebruiken moet de antenne worden verbonden met de klemmen op de ontvanger zelf) Controleer of er geen storingsbronnen in de buurt zijn die het bereik beperken.
De kaart leert de TX-code niet	Controleer van het maximale aantal codes dat kan worden opgeslagen (200). Controleer of we afstandsbedieningen van dezelfde familie als de eerste DIP of ROLLING aan het leren zijn: DIP of ROLLING. Controleer of de frequentie van de radiobediening dezelfde is als die van de ontvanger



NL

## CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

**ELEKTRONISCHE APPARATUUR F4 PLUS**

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;**
- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN60335-1**
- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 30/07/08

Handtekening Zaakvoerder  
**Oliviero Arosio**



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

# GIBIDI

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [comm@gibidi.com](mailto:comm@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156



[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)